

SYNONYMOUS AND NEAR-SYNONYMOUS USES IN ORAL ENGLISH

# 英语口语同义近义用法辞典

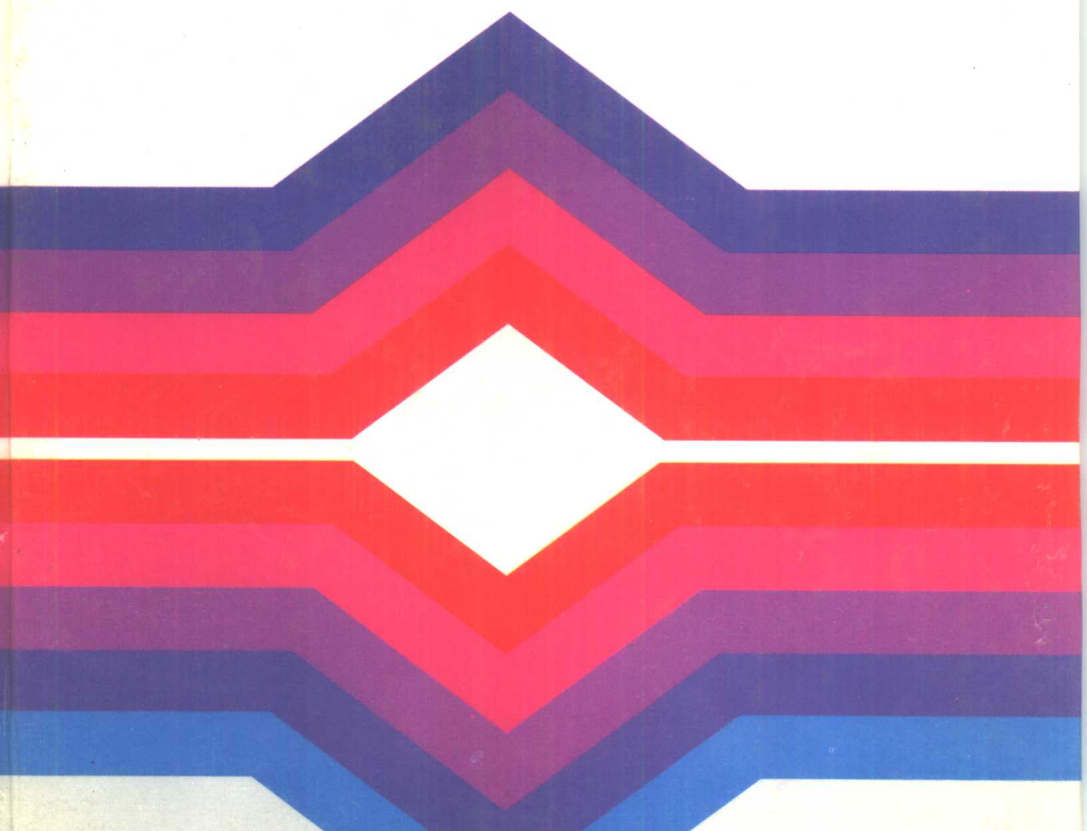
刘毓麟

冯建龙

陆仁敏

饶笃钧

编著



# 英语口语 同义 用法辞典

刘毓麟 冯健龙 编  
陆仁敏 饶笃钧

同济大学出版社

---

## 内 容 提 要

本书集纳了人们日常生活中经常要表达的 180 多个意念以及每个意念的数种乃至数十种不同的表达方式, 或与其有关联的动词、名词、形容词和短语等。对于每个词或短语, 辞典中均附有例句, 构成一个“意念群”, 读者可先从目录上检索所想表达的意念, 然后再从“意念群”中选择能确切表达自己思想的词或短语。本辞典内容丰富, 编排新颖, 实用性强, 实为广大英语工作者应该必备的一部工具书, 亦可供广大英语学习者参考。

责任编辑 郁 峰

封面设计 陈益平

英语口语 <sup>同义</sup><sub>近义</sub> 用法辞典

刘毓麟 冯健龙 编  
陆仁敏 饶笃钧

同济大学出版社出版

(上海四平路 1239 号)

新华书店上海发行所发行

望平发电厂印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 26 字数: 750 千字

1996 年 9 月第 1 版 1996 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—4000 定价: 38.00 元

ISBN7-5608-1659-2/H·167

## 目 录

|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| 1. Abandonment 放弃 .....                     | ( 1 )   |
| 2. Accomplishment 完成 .....                  | ( 3 )   |
| 3. Accord and Disaccord 一致与不一致 .....        | ( 8 )   |
| 4. Accusation and Justification 指控与辩解 ..... | ( 12 )  |
| 5. Action and Inaction 行动与无行动 .....         | ( 16 )  |
| 6. Adventure 冒险 .....                       | ( 22 )  |
| 7. Advice 忠告 .....                          | ( 25 )  |
| 8. Affirmation and Negation 肯定与否定 .....     | ( 27 )  |
| 9. Amusement 娱乐 .....                       | ( 34 )  |
| 10. Anxiety and Fear 焦虑与恐惧 .....            | ( 37 )  |
| 11. Assent and Dissent 同意与不同意 .....         | ( 43 )  |
| 12. Attack and Defence 攻击与防御 .....          | ( 49 )  |
| 13. Attention and Inattention 注意与疏忽 .....   | ( 53 )  |
| 14. Attitude 态度 .....                       | ( 58 )  |
| 15. Badness 坏 .....                         | ( 63 )  |
| 16. Beauty and Ugliness 美与丑 .....           | ( 70 )  |
| 17. Beginning and Ending 开头与结尾 .....        | ( 74 )  |
| 18. Behavior and Misbehavior 行为与恶行 .....    | ( 82 )  |
| 19. Belief and Disbelief 相信与怀疑 .....        | ( 87 )  |
| 20. Business 事务 .....                       | ( 95 )  |
| 21. Causes and Effects 因与果 .....            | ( 100 ) |
| 22. Certainty and Uncertainty 确定与不确定 .....  | ( 105 ) |
| 23. Chance and Possibility 机会与可能 .....      | ( 114 ) |
| 24. Change 改变 .....                         | ( 119 ) |
| 25. Cheerfulness and Sadness 快乐与悲哀 .....    | ( 122 ) |

|                                               |       |
|-----------------------------------------------|-------|
| 26. Choice 选择 .....                           | (128) |
| 27. Cleanness and Uncleanness 清洁与不清洁 .....    | (132) |
| 28. Clothing 衣服 .....                         | (137) |
| 29. Cold 寒冷 .....                             | (141) |
| 30. Command 命令.....                           | (144) |
| 31. Commendation and Criticism 表扬与批评 .....    | (145) |
| 32. Communication 交流, 交往 .....                | (149) |
| 33. Comparison and Discrimination 比较与区别 ..... | (155) |
| 34. Compulsion 强迫 .....                       | (160) |
| 35. Concealment 隐藏 .....                      | (164) |
| 36. Conclusion 结论 .....                       | (168) |
| 37. Confinement 限制 .....                      | (173) |
| 38. Congratulation 祝贺 .....                   | (177) |
| 39. Contention 争论, 斗争 .....                   | (180) |
| 40. Cooking 烹调 .....                          | (184) |
| 41. Co-operation 合作 .....                     | (190) |
| 42. Curiosity and Incuriosity 好奇与无兴趣 .....    | (193) |
| 43. Danger 危险 .....                           | (195) |
| 44. Darkness 黑暗 .....                         | (200) |
| 45. Dear and Cheap 昂贵与便宜 .....                | (203) |
| 46. Death and Life 生与死.....                   | (209) |
| 47. Debt and Payment 债务与支付 .....              | (213) |
| 48. Degree 程度 .....                           | (217) |
| 49. Demand 要求 .....                           | (221) |
| 50. Desire 愿望 .....                           | (224) |
| 51. Destruction 毁灭 .....                      | (228) |
| 52. Difficulty and Easiness 难与易 .....         | (230) |
| 53. Discovery 发现 .....                        | (235) |
| 54. Disease 疾病 .....                          | (239) |
| 55. Divergence 分叉, 岔开 .....                   | (243) |

|                                   |         |       |
|-----------------------------------|---------|-------|
| 56. Divorce                       | 离婚      | (246) |
| 57. Drug                          | 药       | (249) |
| 58. Economy                       | 经济, 节约  | (252) |
| 59. Endeavor                      | 努力      | (255) |
| 60. Error                         | 错误      | (260) |
| 61. Escape                        | 逃跑      | (264) |
| 62. Excess                        | 过度      | (267) |
| 63. Excitement and Inexcitability | 激动与冷静   | (271) |
| 64. Expectation and Unexpectation | 期望与意外   | (276) |
| 65. Expenditure                   | 费用      | (280) |
| 66. Fatigue                       | 疲乏      | (284) |
| 67. Feeling(s)                    | 感情      | (287) |
| 68. Food and Drink                | 饮食      | (293) |
| 69. Forgiveness                   | 宽恕      | (299) |
| 70. Freedom                       | 自由      | (303) |
| 71. Friendship                    | 友谊      | (307) |
| 72. Gain and Loss                 | 得与失     | (310) |
| 73. Jealousy and Envy             | 妒忌与羡慕   | (314) |
| 74. Giving and Taking             | 给予与索取   | (317) |
| 75. Goodness                      | 好, 优秀   | (323) |
| 76. Gratitude and Ingratitude     | 感激与忘恩负义 | (331) |
| 77. Greatness and Smallness       | 大与小     | (334) |
| 78. Guilt and Innocence           | 有罪与无辜   | (341) |
| 79. Haste                         | 匆忙      | (343) |
| 80. Health                        | 健康      | (345) |
| 81. Hearing                       | 听       | (349) |
| 82. Heat                          | 热       | (352) |
| 83. Hospitality                   | 好客      | (356) |
| 84. Humility and Modesty          | 谦卑与谦逊   | (360) |
| 85. Hygiene                       | 卫生      | (362) |

|                                                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------|-------|
| 86. Ill-humor 情绪不佳 .....                                        | (365) |
| 87. Imagination and Reality 想象与现实 .....                         | (367) |
| 88. Impairment 损害 .....                                         | (372) |
| 89. Importance and Unimportance 重要与不重要 .....                    | (379) |
| 90. Improvement 改进 .....                                        | (386) |
| 91. Increase and Decrease 增加与减少 .....                           | (391) |
| 92. Information 消息, 信息 .....                                    | (396) |
| 93. Inquiry and Answer 询问与答覆 .....                              | (402) |
| 94. Intelligibility and Unintelligibility 可理解与不可理<br>解 .....    | (411) |
| 95. Intention 意图 .....                                          | (417) |
| 96. Interpretation 解释 .....                                     | (422) |
| 97. Justice and Injustice 公正与不公正 .....                          | (427) |
| 98. Kind and Unkindness 仁慈与不仁慈 .....                            | (431) |
| 99. Knowledge and Ignorance 知晓与无知 .....                         | (439) |
| 100. Lamentation 悲伤 .....                                       | (445) |
| 101. Lending and Borrowing 借出与借入 .....                          | (448) |
| 102. Liberation 解放 .....                                        | (452) |
| 103. Light 光亮, 光线 .....                                         | (455) |
| 104. Love Affairs 爱情 .....                                      | (459) |
| 105. Love and Hate 爱和恨 .....                                    | (466) |
| 106. Manifestation 表现, 表明 .....                                 | (474) |
| 107. Marriage 婚姻 .....                                          | (478) |
| 108. Mean 中间, 中等 .....                                          | (481) |
| 109. Meaning and Meaningless 意义与无意义 .....                       | (483) |
| 110. Means 方法, 手段 .....                                         | (487) |
| 111. Mediocrity 平庸, 平凡 .....                                    | (490) |
| 112. Memory and Forgetfulness 记忆与遗忘 .....                       | (494) |
| 113. Broad-Mindedness and Narrow-Mindedness 心胸宽<br>阔与心胸狭隘 ..... | (499) |

|                                    |         |       |
|------------------------------------|---------|-------|
| 114. Motion                        | 运动      | (502) |
| 115. Motionlessness                | 静止      | (508) |
| 116. Motivation                    | 动力      | (512) |
| 117. Necessity                     | 必要      | (515) |
| 118. Nervousness                   | 紧张      | (519) |
| 119. Obedience and Disobedience    | 服从与不服从  | (521) |
| 120. Old and Young                 | 年老与年青   | (524) |
| 121. Opposition                    | 反对      | (531) |
| 122. Patience and Impatience       | 耐心与不耐烦  | (536) |
| 123. Perfection and Imperfection   | 完美与不完美  | (539) |
| 124. Permission                    | 允许      | (545) |
| 125. Perseverance                  | 坚持      | (547) |
| 126. Pity and Pitilessness         | 怜悯与无怜悯心 | (552) |
| 127. Pleasure and Displeasure      | 愉快与不愉快  | (556) |
| 128. Possession                    | 拥有      | (563) |
| 129. Possibility and Impossibility | 可能与不可能  | (566) |
| 130. Poverty                       | 贫穷      | (571) |
| 131. Power                         | 力量      | (574) |
| 132. Prediction                    | 预言      | (578) |
| 133. Preparation                   | 准备      | (580) |
| 134. Preservation                  | 保存      | (584) |
| 135. Pride and Arrogance           | 自豪与傲慢   | (586) |
| 136. Priority                      | 优先      | (589) |
| 137. Prohibition                   | 禁止      | (592) |
| 138. Proof and Disproof            | 证明与反证   | (594) |
| 139. Protection                    | 保护      | (600) |
| 140. Publication                   | 发表, 公布  | (605) |
| 141. Punishment                    | 惩罚      | (612) |
| 142. Pursuit                       | 追求      | (615) |
| 143. Quantity                      | 数量      | (617) |

|                                  |                 |       |
|----------------------------------|-----------------|-------|
| 144. Radio and Television        | 收音机与电视 .....    | (618) |
| 145. Rashness and Caution        | 鲁莽与谨慎 .....     | (622) |
| 146. Regret                      | 懊悔 .....        | (625) |
| 147. Rejection                   | 拒绝 .....        | (627) |
| 148. Relation                    | 关系 .....        | (630) |
| 149. Rescue                      | 抢救 .....        | (633) |
| 150. Resemblance and Difference  | 相似与相异 .....     | (636) |
| 151. Residence                   | 居住 .....        | (642) |
| 152. Resolution and Irresolution | 决心与无决断 .....    | (646) |
| 153. Rest                        | 休息 .....        | (652) |
| 154. Restitution                 | 归还, 复原 .....    | (655) |
| 155. Restoration                 | 恢复 .....        | (658) |
| 156. Restraint                   | 抑制 .....        | (664) |
| 157. Retaliation and Revenge     | 报复与报仇 .....     | (669) |
| 158. Retention and Surrender     | 保持与放弃 .....     | (672) |
| 159. Safty                       | 安全 .....        | (676) |
| 160. Salubrity and Insalubrity   | 有益健康与有害健康 ..... | (679) |
| 161. Secrecy                     | 秘密 .....        | (683) |
| 162. Selfishness                 | 自私 .....        | (688) |
| 163. Sensation                   | 感觉 .....        | (692) |
| 164. Sight                       | 视力, 视觉 .....    | (698) |
| 165. Skill                       | 技巧 .....        | (708) |
| 166. Sleeping and Waking         | 睡与醒 .....       | (713) |
| 167. Smell                       | 气味 .....        | (718) |
| 168. Social Relation             | 社会关系 .....      | (721) |
| 169. Strictness and Laxness      | 严格与宽松 .....     | (728) |
| 170. Submission                  | 屈服 .....        | (732) |
| 171. Success and Failure         | 成功与失败 .....     | (735) |
| 172. Superiority and Inferiority | 优势与劣势 .....     | (742) |
| 173. Support                     | 支持 .....        | (746) |

|                                    |            |       |
|------------------------------------|------------|-------|
| 174. Taste                         | 味道         | (750) |
| 175. Theft                         | 偷窃         | (756) |
| 176. Therapy                       | 治疗         | (760) |
| 177. Thought                       | 思想; 思考     | (764) |
| 178. Touch                         | 触摸         | (768) |
| 179. Travel                        | 旅行         | (772) |
| 180. Truth                         | 真相, 真实     | (779) |
| 181. Undertaking                   | 承担, 从事, 进行 | (784) |
| 182. Use                           | 使用, 运用     | (786) |
| 183. Useless                       | 无用的        | (789) |
| 184. Virtue and Vice               | 善与恶        | (793) |
| 185. Waste                         | 浪费, 滥用     | (801) |
| 186. Wealth                        | 财富, 富有     | (803) |
| 187. Willingness and Unwillingness | 情愿与不愿      | (805) |
| 188. Wisdom and Foolishness        | 智慧与愚蠢      | (809) |

## 1. Abandonment 放弃

abandon v. quit v. desert v. leave behind p. give up  
p. throw away p. cast away p. put away p. pass  
up p. turn one's back on p.

**abandon v.**

She was obliged to abandon that idea.

她不得不打消那个念头。

He abandoned all hopes.

他已不抱任何希望。

**quit v.**

He quit smoking.

他已戒烟。

I haven't quit the fight.

我并未放弃斗争。

**desert v.**

All my friends have deserted me.

我所有的朋友都抛弃了我。

He deserted his wife and children and went abroad.

他遗弃了妻子和孩子，出国去了。

**leave behind p.**

In the withdrawal, they left behind much of the heavy equipment.

撤退时，他们丢弃了大批重型装备。

The travellers left behind a lot of litters.

旅游者留下了满地垃圾。

**give up p.**

She gave up her days off to help me with my English.

他放弃休假，帮我学英语。

I've long given up that idea.

我早已放弃了那个主意。

**throw away p.**

We can't throw away our revolutionary tradition.

我们不能丢掉自己的革命传统。

Let's throw the old television set away, it's been giving more and more trouble, we should get a new one.

把那台旧电视机扔掉吧，它总出毛病，咱们该买台新的了。

**cast away p.**

I don't understand why you cast away such a good opportunity.

我不明白你为什么放弃这样一个好机会。

When he grew rich, he cast away his old friends.

他发了财就忘了老朋友了。

**put away p.**

Now we should put away those foolish ideas and become serious.

我们应该丢掉那些愚蠢的想法，认真地去干。

Put away holiday plans.

放弃假日计划。

**pass up p.**

You shouldn't have passed up the opportunity to visit the university.

你不该放弃访问该大学的机会。

He passed up his turn.

轮到他，他却放弃了。

**turn one's back on p.**

The old woman turned her back on religious belief and began to realize the real cause of her suffering

那位老妇不再笃信宗教，开始明白自己受罪的真正原因。

## **2. Accomplishment 完成**

do v. make v. accomplish v. achieve v. execute v. perform v. fulfil v. realize v. implement v. complete v. perfect v. finish v. conclude v. end v. carry out p. carry through p. get through p. put through p. put across p. finish with p. put an end to p. end in p. come to an end p. come to a close p. bring to a close p.

**do v.**

We want it done this afternoon.

我们希望今天下午把这事办妥。

He came after dinner was done.

饭做好后，他来了。

**make v.**

The doctor made a quick examination of the patient.

医生很快检查了病人。

They want to make a social investigation.

他们想进行一次社会调查。

**accomplish v.**

We must accomplish this task within two days.

我们必须在两天内完成这项任务。

He accomplished a great deal during his first year.

他第一年干得很出色。

**achieve v.**

He has achieved only half of what he hoped to do.

他只实现了自己所希望的一半。

I never thought that he had achieved so little in all these years.

我从未想到这些年他竟一无所成。

**execute v.**

The soldier executed the captain's orders.

士兵执行了上尉的命令。

The plan was good, but it was badly executed.

计划不错，但执行得不好。

**perform v.**

It was Dr. Wang who performed the operation.

是王大夫做的手术。

He successfully performed the task.

他成功地完成了任务。

**fulfil v.**

If you make a promise you should fulfil it.

你答应了就该办。

Have you fulfilled the task?

你完成了这项任务吗？

**realize v.**

Today our wish is being realized.

今天，我们的希望正在实现。

His dream of becoming an engineer was realized.

他想当个工程师的梦想实现了。

**implement v.**

The government is implementing its policy of helping the unemployed.

政府正在实施帮助失业者的政策。

**complete v.**

They haven't completed the building.

他们还没有盖好那楼房。

Excavation was completed ahead of time.

挖掘工作提前完成了。

**perfect v.**

The artist was perfecting his picture.

画家正在给自己的画卷润色。

The Party tries to perfect its policy.

党正在努力完善其政策。

**finish v.**

Have you finished your homework?

你做完家庭作业了吗？

I have finished reading the novel.

我读完了那部小说。

**conclude v.**

He concluded his speech at 9 o'clock.

他在九点钟结束了演讲。

Preparations for the meeting were concluded on Tuesday.

该会的准备工作于星期二就绪。

**end v.**

We ended the discussion at 5 o'clock.

我们于五点钟结束了讨论。

The war ended in 1945.

那场战争于 1945 年结束。

**carry out p.**

I had some difficulty in carrying out the plan.

在执行该计划中，我遇到了一些困难。

Just imagine how much they carried out since May!

想想看，自五月以来，他们做了多少工作呀！

**carry through p.**

He carried through the work in a month.

他用一个月的时间完成了该工作。

In spite of the difficulties we succeeded in carrying most of our plans through.

尽管有种种困难，我们还是成功地执行了大部分计划。

**get through p.**

I have to get through the book in a week.

我必须在一周内读完该书。

They have got through a lot of work this afternoon.

今天下午，他们干了不少活。

**put through p.**

I think he can put through the job before Saturday.

我认为，他可以在星期六以前干完那项工作。

**put across p.**

The salesman put the deal across.

推销员做成了那笔生意。

Well, comrades, we'll put it across now.

好吧，同志们，咱们现在把这事办了吧。

**finish with p.**

We have finished with the English course.

我们已完成英语课程的学习。

I have now finished with her.

现在我与她的关系已经结束。

**put an end to p.**

We must put an end to this foolish behavior.

我们必须结束这种愚蠢的行动。

I'll see to put an end to the fight.

我一定要设法终止这场纠纷。

**end in p.**

His experiment ended in failure.

他的实验以失败而告终。

The battle ended in everyone going home.

那场战斗以每个人都回老家而告结束。

**come to an end p.**

When the reception came to an end, they were reluctant to leave the hall.

招待会结束了，大家还舍不得离开大厅。

The days of Gang of Four came to an end in 1976.

“四人帮”于1976年垮台。

**come to a close p.**

The congress came to a victorious close on May 3.

代表大会于5月3日胜利结束。

They made a lot of money when the sale came to a close.